

УДК 009+001.4:81-11 (Гуманитарные науки в целом. Общие вопросы науки и культуры. Научная терминология. Школы и направления в лингвистике (Статистическая, структурная лингвистика, методология лингвистики))

## О НЕКОТОРЫХ ПРОБЛЕМАХ КОНЦЕПТУАЛИЗАЦИИ МИРА СРЕДСТВАМИ ЕСТЕСТВЕННОГО ЯЗЫКА

© 2017 А.П.Журавлёв

Журавлёв Александр Павлович, преподаватель кафедры иностранных языков Самарского государственного технического университета, старший лаборант лаборатории электронных учебных пособий кафедры педагогики, психологии и психолингвистики Самарского государственного медицинского университета. E-mail: [palych32@rambler.ru](mailto:palych32@rambler.ru)

Самарский государственный технический университет. Самара, Россия  
Самарский государственный медицинский университет. Самара, Россия

Статья поступила в редакцию 30.05.2017

*Предмет статьи* – ряд проблем, наиболее часто возникающих в научном исследовании при концептуализации окружающего мира средствами естественного языка. *Основная тема* – изучение причин возникновения определённого рода затруднений и неясностей при концептуализации мира, объяснение их природы или выработка предположений на эту тему. *Методология проведения работы* состоит в анализе наиболее часто встречающихся проблем, возникающих в процессе концептуализации окружающей действительности при помощи естественного языка. *Результаты работы* – выявление ряда проблем, возникающих в процессе концептуализации мира, выявление и объяснение некоторых причин их возникновения. *Областью применения результатов* являются различного рода научные исследования на тему особенностей и проблем протекания процессов концептуализации и категоризации при построении и анализе различных языковых картин мира.

*Ключевые слова*: концепт, языковая картина мира, когнитивная лингвистика, естественный язык.

Концепт является одним из важнейших понятий когнитивной лингвистики (наряду с категорией и когницией) [3, с. 20]. Понятие «концепт» употребляется в ряде гуманитарных дисциплин, например, в философии, психологии и культурологии. И сам концепт как некая единица знания, и процесс концептуализации играют огромную роль в познании окружающего мира и построении его языковой картины. В своём учебном пособии «Когнитивная лингвистика» В.А.Маслова отмечает: «Всю познавательную деятельность человека (когницию) можно рассматривать как развивающую умение ориентироваться в мире, а эта деятельность сопряжена с необходимостью отождествлять и различать объекты: концепты возникают для обеспечения операций этого рода. Отсюда следует, что формирование концептов связано с познанием мира, с формированием представлений о нём» [8, с. 44–45].

Н.Н.Болдырев также отмечает роль концептуализации и категоризации в познании мира человеком: «...любое знание, получаемое человеком, есть результат концептуализации и категоризации окружающего мира. Соответственно, языковое знание, которое является неотъемлемой частью общей концептуальной системы человека, формируется по тем же законам» [2, с. 40].

Схожая мысль выражена в одной из статей А.Л.Шарандина: «Как известно, концептуализация связана с осмыслением поступающей информации, прежде всего, об окружающей действительности, т.е. процессом мысленного конструирования её предметов и явлений, который приводит к образованию определённых представлений о мире в виде концептов. В данном понимании понятие концептуализации отражает процессуальный характер восприятия и осмысления мира, а также его статический результат в виде определённых мыслительных единиц» [10, с. 75].

Тему «мысленного конструирования» и роли концепта в этом процессе затрагивает и Е.И.Голованова: «Базовыми элементами концептуальной картины мира являются концепты – содержательные оперативные единицы знания. Именно этими единицами и структурами человек оперирует в процессе мышления и речемыслительной деятельности» [3, с. 10].

Своеобразным итогом рассуждений о значимости концепта в процессе анализа поступающей извне информации и синтеза на основе этих концептов неких структур более высокого порядка можно рассматривать следующую фразу: «В настоящее время следует признать, что имен-

но концепт является ключевым понятием когнитивной лингвистики» [9, с. 29].

Пожалуй, одна из проблем концептуализации средствами естественного языка заключается в том, что среди исследователей нет единого мнения о том, что же именно представляет из себя концепт и какое определение будет максимально точно и полно описывать его природу, характеристики и функции. Это отмечают, в частности, З.Д.Попова и И.А.Стернин: «...несмотря на то что понятие *концепт* можно считать для современной когнитивистики утвердившимся, содержание этого понятия очень существенно варьирует в концепциях разных научных школ и отдельных ученых» [9, с. 29].

Однако при всех расхождениях в существующих определениях понятия «концепт» многие лингвисты-когнитологи сходятся в том, что концепт является образованием ментально порядка. Вот, например, что пишет по этому поводу Е.И.Голованова: «Концепт – единица ментального уровня, уровня сознания» [3, с. 16]. Схожую формулировку можно найти у З.Д.Поповой и И.А.Стернина: «Концепт – принадлежность сознания человека, глобальная единица мыслительной деятельности» [9, с. 19].

У тех же авторов мы находим более развёрнутое определение концепта: «Мы определяем концепт как дискретное ментальное образование, являющееся базовой единицей мыслительного кода человека, обладающее относительно упорядоченной внутренней структурой, представляющее собой результат познавательной (когнитивной) деятельности личности и общества и несущее комплексную, энциклопедическую информацию об отражаемом предмете или явлении, об интерпретации данной информации общественным сознанием и отношении общественного сознания к данному явлению или предмету» [9, с. 34].

Наконец, рассмотрим определение, которое даёт концепту заслуженный российский авторитет в области когнитивной науки Е.С.Кубрякова: «Концепт – оперативная единица памяти, ментального лексикона, концептуальной системы и языка мозга, всей картины мира, квант знания. Самые важные концепты выражены в языке» [7, с. 91].

Продолжая тему проблем, связанных с процессом концептуализации мира, мы так или иначе затрагиваем такой важный аспект как связь языка и мышления. Если точнее, мы будем говорить о связи языка и познания – о том, ка-

кую функцию выполняет язык в процедуре концептуализации и какие проблемы с этим связаны.

Мышление человека в своей основе носит невербальный характер. В книге З.Д.Поповой и И.А.Стернина «Когнитивная лингвистика» можно найти такой пассаж: «Мышление человека невербально, оно осуществляется при помощи универсального предметного кода. Люди мыслят концептами, кодируемыми единицами этого кода и составляющими базу универсального предметного кода» [9, с. 19].

Соответственно, формирующиеся в результате познавательной деятельности концепты тоже изначально невербальны. Концепты объективируются средствами естественного языка, но так происходит не всегда. Обязательная связь между концептом и его языковым выражением не наблюдается. В учёной среде даже сформировались две противоположные точки зрения на вопрос о том, нужен ли язык для концептуального мышления. Часть исследователей – т.н. вербалисты – отстаивают мнение о том, что мышлению необходим язык как инструмент репрезентации знаний и передачи их как информации. К таким исследователям относятся, например, М.Мюллер, В. фон Гумбольдт, Ф.Шлейермахер, Ф. де Соссюр, А.А.Реформатский и др. [5, с. 13]. Другая группа учёных (такие как Н.И.Жинкин, Ж.Пиаже, Б.А.Серебрянников, П.Я.Гальперин [5, с. 13]) придерживаются мнения о том, что язык не является обязательным атрибутом концептуального мышления, поскольку человек мыслит на доязыковом уровне и оперирует в первую очередь именно невербальными концептами.

В нашем исследовании мы придерживаемся мнения, что подобный подход некорректен. Нам представляется, что в данном случае уместнее говорить о некоей диахронии, о постепенном переходе от одного подхода к другому. Нашу мысль легко проиллюстрировать на примере ребёнка, поскольку процесс развития языкового мышления у ребёнка является отражением такового у человечества в целом.

Итак, на первом этапе мышление ребёнка невербально, поскольку по вполне понятным причинам он не знает языка. Это не значит, что в его сознании не формируются первые невербальные концепты – в нормальных условиях развития когнитивные процессы протекают сами собой (не говоря уже о том, что эти процессы, как правило, не осознаются). На этом этапе в мышлении ребёнка есть только зачатки того, что называют универсальным предметным кодом (УПК), т.е.

доязыковой системы образов. В очередной раз обратимся к работе З.Д.Поповой: «Мышление осуществляется без обязательного обращения к языку. Инструментом мышления выступает универсальный предметный код» [9, с. 39]. Лишь позже, достигнув определённого уровня развития, обучаясь и взаимодействуя с другими членами социума, ребёнок осваивает язык и, соответственно, объективирует сформировавшиеся у него концепты при помощи слов. Как пишет Е.С.Кубрякова: «Никакое обобщение человеческого опыта было бы невозможно ВНЕ ЯЗЫКА, БЕЗ ЯЗЫКА» [6, с. 13].

Подводя итог вышесказанному, мы можем сказать, человек действительно способен мыслить и познавать мир без непосредственного обращения к языку. Однако нельзя не согласиться, что в современном обществе человек, не говорящий на каком-либо языке, будет выглядеть по меньшей мере странно и неестественно.

Ещё одной проблемой, связанной с концептуализацией мира, является связь между ментальными и языковыми единицами. Иными словами, речь пойдёт о том каким образом одни и те же концепты объективируются разными индивидами.

Отмечая про себя важную роль, которую естественный язык играет в процессе концептуализации, не следует, однако, упускать из виду одну простую мысль, а именно: язык является всего лишь средством репрезентации концептов, инструментов их объективации: «Когнитивный подход к изучению языковых явлений базируется на представлении о том, что в основе языка как знаковой системы и деятельности лежит система знаний о мире – концептуальная картина мира, которая формируется в сознании человека в результате его познавательной активности и в процессе коммуникации и преобразующей деятельности. Сам язык при этом выступает в качестве когнитивного механизма, непосредственно участвующего в формировании этой системы» [3, с. 10].

Более чётко и однозначно эту мысль формулируют З.Д.Попова и И.А.Стернин: «Язык ... выступает лишь одним из способов формирования концептов в сознании человека» [9, с. 123].

Е.С.Кубрякова считает, что необходимо отказать «от мысли о том, что язык отражает мир и что вообще онтологически существующая вне нас реальность может быть, так сказать, в готовом виде представлена в языке, как в зеркале» [6, с. 14].

Действительно, язык является не более чем инструментом, средством актуализации невербальных концептуальных образований. Причём инструментом, по нашему мнению, довольно-таки неточным, если не сказать неуклюжим. Голованова отмечает: «Основной проблемой, которую выдвигает когнитивный подход в лингвистике, является вопрос о соотношении ментальных единиц и структур со структурами языковыми» [3, с. 10].

В чём же причина возникновения данной проблемы? Почему одна и та же реальность (и, как результат, сформировавшаяся концептуальная картина мира) по-разному репрезентируется в речи индивидов?

С одной стороны, мышление всех людей по большому счёту функционирует по одним законам и паттернам, вне зависимости от страны, в которой они живут, и языка, на котором они разговаривают и думают. Н.Н.Болдырев отмечает: «Несмотря на то, что знания о мире специфичны у каждого человека, основные познавательные процессы концептуализации (осмысления и закрепления результатов познания в виде единиц знания – концептов) и категоризации (отнесение их к определенным рубрикам опыта – категориям) обнаруживают общие закономерности» [1, с. 45]. Е.И.Голованова даёт более обобщённый комментарий: «Сознание индивидуально, однако общие физиологические и социальные потребности людей определяют универсальные компоненты в их сознании» [3, с. 16].

Однако при всём при этом сознание каждого человека всё-таки индивидуально, что и обуславливает построение отличных друг от друга индивидуальных концептуальных картин мира, а также применение разных способов объективации одних и тех же концептов. Е.С.Кубрякова говорит по этому поводу следующее: «Мир расчленен человеком и представлен в разных языках по-разному именно потому, что в каждом естественном языке он выступал исключительно в виде итогов по-разному протекавших в соответствующих языках процессах категоризации и концептуализации мира» [6, с. 14]. Далее Кубрякова развивает свою мысль: «Языки мира являются собой примеры членения мира не только на разных основаниях, но и зависимость этих оснований от особенностей самих языков, разных от условий их возникновения и формирования в нетождественных исторических, географических или же экологических условиях, уже не говоря об условиях социологических и культурологических» [6, с. 18].

О.А.Коваль также отмечает влияния культурных особенностей на язык: «Различия в менталитете, культуре различных народов прослеживаются и в языке» [4, с. 39].

В качестве примера можно привести количество наименований различных оттенков зелёного цвета в языке аборигенов Австралии – оно несоизмеримо больше, чем в любом европейском языке. Лингвокультурные предпосылки для этого более чем очевидны – жизнь племён тесно связана с джунглями, где зелёный цвет является доминирующим. Соответственно условия и процессы членения окружающего мира на концепты в сознании аборигенов в значительной степени отличаются от европейской концептуальной картины мира. Аналогичный пример можно найти в языковой картине мира народов Крайнего Севера, где количество наименований оттенка белого цвета также выходит за рамки классических европейских представлений.

С учётом всего вышесказанного нам представляется совершенно справедливым опреде-

ление В.А.Масловой, которая характеризует концепт как «семантическое образование, отмеченное лингвокультурной спецификой и тем или иным образом характеризующее носителей определенной этнокультуры» [8, с. 50].

Итак, мы рассмотрели некоторые проблемы концептуализации мира средствами естественного языка. Некоторые из них обусловлены не всегда чётким определением понятия «концепт» в работах разных лингвистов-когнитологов, а также разным значениям этого понятия в ряде дисциплин, смежных с когнитивной лингвистикой. Другие проблемы вызваны неочевидной природой объективации концептов средствами естественного языка. Наконец, не будем забывать о влиянии индивидуальных особенностей мышления на процесс концептуализации и репрезентации концептов средствами естественного языка. Также следует помнить о проблемах, обусловленных лингвокультурными различиями индивидов.

1. Болдырев, Н.Н. Категориальный уровень представления знаний в языке: модусная категория отрицания // Когнитивные исследования языка. 2010. № 7. М., 2010. С. 45–59.
2. Болдырев, Н.Н. Процессы концептуализации и категоризации в языке и роль в них абстрактной семантики // Горизонты современной лингвистики: традиции и новаторство. Ин-т языкознания РАН. М., 2009. С. 38–50.
3. Голованова, Е.И. Введение в когнитивное терминоведение: учеб. пособие. М., Флинта, Наука 2011. 135 с.
4. Коваль, О.А. Понятие и культурный концепт в лингвистике // Вестник Московского государственного областного университета, серия «Лингвистика». 2007. №1. М., Изд-во МГОУ, 2007. С. 39–44.
5. Красных, В.В. «Свой» среди «чужих»: миф или реальность? М., Гнозис, 2003. 375 с.
6. Кубрякова, Е.С. О месте когнитивной лингвистики среди других наук когнитивного цикла и о её роли в исследовании процессов категоризации и концептуализации мира // Когнитивные исследования языка. 2010. № 7. М., 2010. С. 13–18.
7. Кубрякова, Е.С. Язык и знание: На пути получения знаний о языке: части речи с когнитивной точки зрения. Роль языка в познании мира. Рос. академия наук. Ин-т языкознания. 2004. М., Языки славянской культуры, 2004. 560 с.
8. Маслова, В.А. Когнитивная лингвистика: учеб. пособие. Минск, ТетраСистемс, 2008. 272 с.
9. Попова, З.Д., Стернин, И.А. Когнитивная лингвистика. М., АСТ; Восток-Запад, 2007. 314 с.
10. Шарандин, А.Л. Динамическая природа концептуализации и категоризации как основа речевой деятельности человека. // Вопросы когнитивной лингвистики. № 1(2), том 34. Тамбов, Изд-во Тамбовский гос. ун-т им. Г.Р.Державина, 2013. С. 75–81.

## **SOME PROBLEMS CONCERNING CONCEPTUALIZATION OF THE WORLD BY MEANS OF NATURAL LANGUAGE**

© 2017 A.P.Zhuravlyov

*Alexander P. Zhuravlyov, lecturer of the Chair of Foreign Languages department (Samara State Technical University), senior laboratory assistant of the electronic educational aid laboratory of the Chair of Pedagogy, Psychology and psycholinguistics (Samara State Medical University). E-mail: [palych32@rambler.ru](mailto:palych32@rambler.ru)*

Samara State Technical University. Samara, Russia  
Samara State Medical University. Samara, Russia

*The subject of this paper* is a number of problems that occur most frequently in the course of scientific research during the process of conceptualization of the world around us by means of natural language. *The main subject* is to consider the origins of certain issues and difficulties concerning the process of conceptualization, as well as to explain their nature or, at least, work out some speculations. *The methodology of the research* is analysis of the most common problems that occur in the process of conceptualization of the world by means of natural language. *Results of the research*: determination of a number of problems concerning conceptualization, explanation of certain reasons for them to occur. *Scope of results* are various kinds of scientific research works concerning the features and issues occurring in the course of conceptualization and categorization during the process of creating and analyzing different linguistic world images.

*Keywords*: concept, linguistic world image, cognitive linguistics, natural language.

1. Boldyrev, N.N. Kategorial'nyj uroven' predstavlenija znaniy v jazyke: modusnaja kategorija otricanija (Categorial level of knowledge representation in language: modus category of negation). *Kognitivnye issledovanija jazyka*, 2010, no. 7, pp. 45–59.
2. Boldyrev, N.N. Processy konceptualizacii i kategorizacii v jazyke i rol' v nih abstraktnoj semantiki (Processes of conceptualization and categorization in language and role of abstract semantics in them). *Gorizonty sovremennoj lingvistiki: tradicii i novatorstvo*, 2009, pp. 38–50.
3. Golovanova, E.I. Vvedenie v kognitivnoe terminovedenie (Introduction to cognitive science of terminology), Moscow, 2011. 135 p.
4. Koval', O.A. Ponjatje i kul'turnyj koncept v lingvistike (Concept and cultural concept in linguistics). *Vestnik MGOU*, 2007, no. 1, pp. 39–44.
5. Krasnyh, V.V. «Svoj» sredi «chuzhih»: mif ili real'nost'? ("At home" along "strangers": myth or reality?), Moscow, 2003. 375 p.
6. Kubrjakova, E.S. O meste kognitivnoj lingvistiki sredi drugih nauk kognitivnogo cikla i o ejo roli v issledovanii processov kategorizacii i konceptualizacii mira (About place of cognitive linguistics among other branches of cognitive science). *Kognitivnye issledovanija jazyka*, 2010, no. 7, pp. 13–18.
7. Kubrjakova, E.S. Jazyk i znanie: Na puti poluchenija znaniy o jazyke: chasti rechi s kognitivnoj tochki zrenija. Rol' jazyka v poznanii mira (Language and knowledge: process of obtaining knowledge about language), Moscow, 2004. 560 p.
8. Maslova, V.A. Kognitivnaja lingvistika (Cognitive linguistics) Minsk, 2008. 272 p.
9. Popova, Z.D., Sternin, I.A. Kognitivnaja lingvistika (Cognitive linguistics), Moscow, 2007. 314 p.
10. Sharandin, A.L. Dinamicheskaja priroda konceptualizacii i kategorizacii kak osnova rechevoj dejatel'nosti cheloveka (Dynamic nature of conceptualization and categorization as basis of human's speech activity). *Voprosy kognitivnoj lingvistiki*, 2013, no. 1(2), vol. 34, Tambov, pp. 75–81.